



TOOLCRAFT

© Oryginalna instrukcja

Elektryczna pompa oleju napędowego i opałowego

Nr zamówienia: 3532771



1 Instrukcja obsługi do pobrania

Aby pobrać pełną instrukcję obsługi (lub nowe/aktualne wersje, jeśli są dostępne), skorzystaj z łącza www.conrad.com/downloads (alternatywnie zeskanuj kod QR). Postępuj zgodnie ze wskazówkami na stronie internetowej.

2 Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem

Produkt jest pompą paliwa do silników wysokoprężnych. Produkt jest przeznaczony do pompowania **oleju napędowego, oleju opałowego (maks. 50 °C) i nafty**. Nie używaj produktu do pompowania innych płynów, w tym:

- Olej napędowy zmieszany z benzyną
- Każdy rodzaj wody
- Płyny łatwopalne (przykłady: benzyna, aceton)
- Olej hydrauliczny

Pompa jest przeznaczona wyłącznie do pompowania czystego paliwa bez cząstek stałych i zanieczyszczeń. Aby zabezpieczyć pompę przed uszkodzeniem, konieczne jest zamontowanie dostarczonego filtra wlotowego.

Produkt posiada stopień ochrony IPX4 i może być używany na zewnątrz.

Produkt ma stopień ochrony przed wnikaniem IPX4. Jest chroniony przed bryzgami wody ze wszystkich kierunków. Nie zanurzać!

Jeśli używasz produktu do celów innych niż opisane, produkt może ulec uszkodzeniu.

Niewłaściwe użytkowanie może spowodować zwarcia, pożar, porażenia prądem elektrycznym lub inne zagrożenia.

Wyrób ten jest zgodny z ustawowymi wymogami krajowymi i europejskimi.

Aby zachować bezpieczeństwo i przestrzegać użycia zgodnego z przeznaczeniem, produktu nie można przebudowywać i/lub modyfikować.

Dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i przechowywać ją w bezpiecznym miejscu. Produkt można przekazywać osobom trzecim wyłącznie z dołączoną instrukcją obsługi.

Wszystkie nazwy firm i produktów są znakami handlowymi ich właścicieli. Wszystkie prawa zastrzeżone.

3 Zawartość zestawu

- Pompa
- Wąż zasysający (2m)
- Wąż ciśnieniowy (4m)
- Pistolet paliwowy
- Filtr wlotowy
- Zaciski do węża, 2 szt.
- Duże o-ringi, 3 szt.
- Małe o-ringi, 1 szt.
- Instrukcja obsługi

4 Opis symboli

Na produkcie/urządzeniu znajdują się następujące symbole lub został użyte w tekście:



Symbol ten ostrzega przed zagrożeniami, które mogą prowadzić do obrażeń ciała.



Symbol ostrzega przed niebezpiecznym napięciem, które może prowadzić do obrażeń ciała poprzez porażenie prądem.

5 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



Należy dokładnie przeczytać instrukcje obsługi i bezwzględnie przestrzegać informacji dotyczących bezpieczeństwa. W przypadku nieprzestrzegania zasad bezpieczeństwa i informacji o prawidłowym użytkowaniu zawartych w instrukcji firma nie ponosi żadnej odpowiedzialności za wyniki uszkodzenia ciała lub mienia. W takich przypadkach wygasa rękojmia/gwarancja.

5.1 Przeczytaj przed użyciem!

- Produkt może być używany przez dzieci od lat 8 oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych i umysłowych albo nie posiadające doświadczenia i

wiedzy, jeśli znajdują się one pod nadzorem lub zostały poinstruowane w kwestii stosowania urządzenia w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym zagrożenia.

- Czyszczenia i konserwacji urządzenia nie powinny wykonywać dzieci, chyba że mają one więcej niż 8 lat i znajdują się pod nadzorem.
- Przed przystąpieniem do montażu, demontażu lub czyszczenia zawsze odłączaj produkt od źródła zasilania.
- Aby uniknąć zagrożenia, uszkodzony kabel zasilania może być wymieniony wyłącznie przez producenta, autoryzowany warsztat naprawczy lub osoby o podobnych kwalifikacjach.
- Zanieczyszczenie cieczy może wystąpić z powodu wycieku smarów.

5.2 Informacje ogólne

- Urządzenie nie jest zabawką. Należy przechowywać je w miejscu niedostępnym dla dzieci i zwierząt domowych.
- Nie wolno pozostawiać materiałów opakowaniowych bez nadzoru. Mogą one stanowić niebezpieczeństwo dla dzieci w przypadku wykorzystania ich do zabawy.
- Jeśli zawarte tutaj informacje o produkcie nie zawierają odpowiedzi na jakiekolwiek pytanie należy skontaktować się z naszym działem pomocy technicznej lub innym personelem technicznym.
- Prace konserwacyjne, regulacje i naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez specjalistę lub specjalistyczny warsztat.

5.3 Obsługa

- Z produktem należy obchodzić się ostrożnie. Wstrząsy, uderzenia lub upadek, nawet z niewielkiej wysokości, mogą spowodować uszkodzenie produktu.

5.4 Środowisko robocze

- Nie wolno poddawać produktu obciążeniom mechanicznym.
- Chronić urządzenie przed skrajnymi temperaturami, silnymi wstrząsami, palnymi gazami, oparami i rozpuszczalnikami.
- Chronić produkt przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.

5.5 Obsługa

- W przypadku wątpliwości dotyczących działania, bezpieczeństwa lub podłączenia urządzenia należy zasięgnąć porady fachowca.
- Jeżeli nie ma możliwości bezpiecznego użytkowania produktu, należy zrezygnować z jego użycia i zabezpieczyć go przed przypadkowym użyciem. NIE próbuj samodzielnie naprawiać produktu. Nie można zagwarantować bezpiecznego użytkowania produktu, który:
 - nosi widoczne ślady uszkodzeń,
 - nie działa prawidłowo,
 - był przechowywany przez dłuższy czas w niekorzystnych warunkach lub
 - został poddany poważnym obciążeniom związanym z transportem.

5.6 Kabel zasilania



Nie modyfikuj ani naprawiaj elementów zasilania, w tym wtyczek, kabli zasilających i zasilaczy. Nie używaj uszkodzonych elementów. Ryzyko śmierci wskutek porażenia prądem!

- Wtyczkę przewodu zasilającego należy podłączać tylko do gniazda w obwodzie elektrycznym zabezpieczonym wyłącznikiem różnicowoprądowym o znamionowym prądzie różnicowym nie przekraczającym 30 mA.
- Gniazdko zasilania musi znajdować się blisko urządzenia i być łatwo dostępne.
- Nigdy nie należy podłączać ani odłączać wtyczki mokrymi rękami.
- Nigdy nie wyciągaj kabla z gniazda sieciowego, ciągnąc za kabel. Kabel należy wyciągnąć, trzymając za przeznaczone do tego uchwyty.
- Odłączaj produkt od gniazda sieciowego, jeśli nie będzie używany przez dłuższy czas.
- Ze względów bezpieczeństwa, odłączaj kabel zasilania od gniazda sieciowego podczas burzy.
- Należy upewnić się, że kabel nie jest zgnieciony, zagięty, uszkodzony przez ostre krawędzie lub poddawany obciążeniom mechanicznym.
- Należy unikać nadmiernego obciążenia termicznego, wynikającego ze skrajnie niskich lub wysokich temperatur.
- Nie modyfikować kabla zasilającego. W przeciwnym razie kabel może ulec uszkodzeniu. Uszkodzony kabel może być przyczyną śmiertelnego porażenia prądem elektrycznym.
- Nie dotykaj kabla, jeśli jest uszkodzony.

- Najpierw należy odłączyć zasilanie od odpowiedniego gniazdka sieciowego (np. za pomocą odpowiedniego bezpiecznika), a następnie ostrożnie wyciągnąć z niego wtyczkę.
- Nigdy nie należy używać produktu, jeśli kabel zasilający jest uszkodzony.
- Aby uniknąć zagrożenia, uszkodzony kabel zasilania może być wymieniony wyłącznie przez producenta, autoryzowany warsztat naprawczy lub osoby o podobnych kwalifikacjach.
- Upewnić się, że kable nie są ściśnięte, poskręcane lub uszkodzone przez ostre krawędzie.
- Kable należy zawsze kłaść w taki sposób, aby nikt nie mógł się o nie potknąć ani się w nie zaplątać. Mogłoby to spowodować niebezpieczeństwo poniesienia obrażeń.

5.7 Wymagana wiedza specjalistyczna

- Połączenia paliwowe, instalacja i uruchomienie wymagają profesjonalnej wiedzy. Nieprawidłowa obsługa może spowodować obrażenia lub uszkodzenia. Instalacja powinna być wykonywana wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

5.8 Lokalne wymagania dotyczące sposobów obchodzenia się z paliwami

- Sposoby obchodzenia się z paliwami mogą podlegać lokalnym przepisom. Przestrzegaj wszelkich lokalnych przepisów dotyczących sposobów obchodzenia się z paliwami.

5.9 Zakaz palenia i używania otwartego ognia

- Paliwo jest łatwopalne. Zapłon paliwa może spowodować pożar i wybuch. Podczas pracy z paliwem nie wolno palić ani używać otwartego ognia. W pobliżu przechowuj gaśnicę przeznaczoną do gaszenia pożarów paliw.

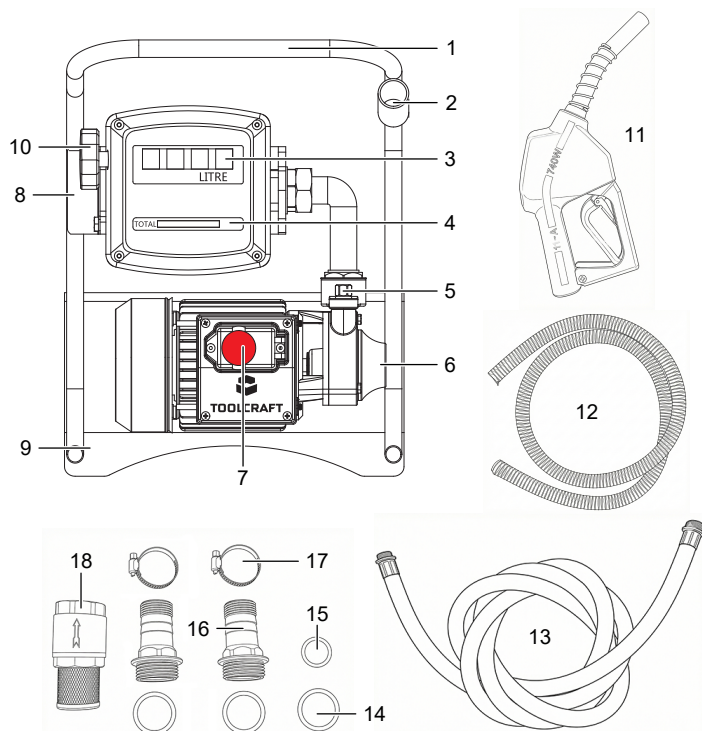
5.10 Wycieki i rozlania

- Rozlane paliwo stanowi zagrożenie dla środowiska i niebezpieczeństwo pożaru. Zapłon rozlanego paliwa może spowodować pożar. Wszelkie wycieki paliwa natychmiast usuwaj stosując odpowiedni materiał pochłaniający.

5.11 Wirujące części

- Pompa zawiera wirujące części. Wkładanie dłoni do pompy może spowodować poważne obrażenia. Nigdy nie korzystaj z pompy z otwartymi otworami wlotowymi.
- Trzpień pompy obraca się z dużą prędkością. Zaplątanie się w wirujące części może spowodować obrażenia. Trzymaj dłonie, włosy i luźną odzież z dala od pompy.

6 Przegląd produktu



- | | |
|---|--------------------------------|
| 1 Uchwyt do przenoszenia | 2 Uchwyt na pistolet |
| 3 Licznik tymczasowy | 4 Licznik całościowy |
| 5 Śruba odpowietrzająca | 6 Otwór zasysania |
| 7 Przycisk zatrzymania awaryjnego ze skrzynką rozdzielczą | 8 Przyłącze ciśnieniowe |
| 9 Stojak | 10 Pokrętko zerowania licznika |
| 11 Pistolet paliwowy | 12 Wąż ssący |
| 13 Wąż ciśnieniowy | 14 Duży o-ring |
| 15 Mały o-ring | 16 Złączka węża |
| 17 Zacisk węża | 18 Filtr wlotowy |

7 Ograniczenia

- Pompa nie wyłącza się automatycznie. Podczas pracy nie pozostawiaj pompy bez nadzoru. Podczas tankowania zawsze trzymaj spust pistoletu paliwowego.
- Pompa nie ma wyłącznika ciśnieniowego. Po zwolnieniu spustu pistoletu paliwowego natychmiast zatrzymaj pompę, aby zmniejszyć jej obciążenie i wydłużyć okres eksploatacji.
- Pompa nie ma zabezpieczenia przed pracą na sucho. Upewnij się, że podczas pracy w zbiorniku paliwa zawsze znajduje się wystarczająca ilość paliwa.
- Pompa nie odpowietrza się automatycznie. Przed rozpoczęciem pracy należy ręcznie wypuścić powietrze uwięzione wewnątrz pompy.

8 Przygotowanie pompy

8.1 Podłączenie strony zasysającej

Podłącz stronę zasysającą, aby doprowadzić paliwo do pompy.

1. Odłącz wtyczkę sieciową od źródła zasilania.
2. Umieść duży o-ring na gwincie każdej złączki węża.
3. Przymocuj filtr wlotowy do jednej ze złączek węża.
4. Wkręć drugą złączkę węża w otwór zasysania pompy i dokręć kluczem do rur.
5. Załóż oba zaciski węża na wąż ssący.
6. Podłącz wąż ssący do złączki węża na pompie i dokręć zacisk.
7. Napełnij wąż ssący czystym olejem napędowym lub opałowym, aby ułatwić zalanie pompy.
8. Podłącz filtr do drugiego końca węża ssącego i dokręć zacisk.
9. Sprawdź, czy wszystkie połączenia są szczelne i bezpieczne.
10. Umieść filtr w wiadrze, aby zebrać paliwo, które może wyciec z filtra.

→ Strona wlotowa jest podłączona.

8.2 Podłączenie strony tłoczącej

Podłącz stronę ciśnieniową, aby doprowadzić paliwo do pojazdu.

1. Odłącz wtyczkę sieciową od źródła zasilania.
2. Umieść duży o-ring na dużym gwintowanym końcu węża ciśnieniowego.
3. Umieść mały o-ring na małym gwintowanym końcu węża ciśnieniowego.
4. Całkowicie rozwin wąż ciśnieniowy i ułóż go prosto, aby uniknąć zagięć.
5. Wkręć duży gwintowany koniec węża ciśnieniowego do otworu ciśnieniowego.
6. Przykręć pistolet paliwowy do małego gwintowanego końca węża ciśnieniowego.

→ Strona tłocząca jest podłączona.

8.3 Odpowietrzanie pompy

Odpowietrzanie pompy pozwala na usunięcie powietrza uwięzionego wewnątrz niej, zapewniając jej prawidłowe działanie.

1. Odłącz wtyczkę sieciową od źródła zasilania.
2. Poluzuj śrubę odpowietrzającą; nie wykręcaj jej całkowicie.
3. Umieść szmatkę pod pompą tuż poniżej śruby odpowietrzającej, aby zebrać wyciekające paliwo.
4. Otwórz pistolet paliwowy naciskając spust.
5. Wlewać paliwo do wylotu paliwa na pistolet paliwowy, aż paliwo zacznie wypływać ze śruby odpowietrzającej. Kontynuować wlewanie paliwa, aż nie będzie już widać pęcherzyków powietrza.
6. Zetrzyj rozlane paliwo ze spodu pompy.
7. Dokręć ponownie śrubę odpowietrzającą.

→ Pompa jest teraz odpowietrzona i gotowa do pracy.

9 Obsługa

9.1 Przed każdym użyciem

Przed każdym użyciem sprawdź następujące rzeczy, aby zapewnić bezpieczne użytkowanie pompy.

1. Umieść pompę na stojaku na stabilnej i równej powierzchni w pobliżu zbiornika paliwa. Najlepiej umieścić pompę na tacy ociekowej, aby zbierać rozlane paliwo.
2. Sprawdź, czy filtr wlotowy jest czysty i niezatłakany.
3. Sprawdź, czy wszystkie połączenia są szczelne, bezpieczne i nie przeciekają.

! OSTRZEŻENIE

Paliwo jest łatwopalne

Zapłon paliwa może spowodować pożar i wybuch.

- Podczas pracy z paliwem nie wolno palić ani używać otwartego ognia

Ważne:

Nie opróżniaj całkowicie zbiornika paliwa, aby uniknąć zasysania powietrza do wnętrza pompy. Jeśli do pompy zostanie zasane powietrze, napełnij paliwem wąż ssący, a następnie odpowietrz pompę.

1. Umieść wąż ssący w zbiorniku paliwa. Upewnij się, że wąż ssący nie ma zagięć.
2. Podłącz wtyczkę sieciową do odpowiedniego gniazda zasilania.
3. Zresetuj licznik tymczasowy, obracając pokrętkę resetowania licznika.
4. Naciśnij przycisk zatrzymania awaryjnego w prawo, aby odblokować i otworzyć skrzynkę przełączników.
5. Naciśnij włącznik I, aby uruchomić pompę.
6. Użyj pistoletu paliwowego, aby zatankować pojazd lub zbiornik. **UWAGA! Pompa nie wyłącza się automatycznie. Nie pompuj paliwa bez nadzoru.**
7. Po użyciu naciśnij włącznik 0, aby zatrzymać pompę.
8. Zamknij skrzynkę przełączników, naciskając i blokując przycisk zatrzymania awaryjnego.
9. Włóż pistolet paliwowy z powrotem do uchwytu.
10. Po użyciu odłącz kabel zasilania od źródła zasilania.

9.2.1 Zatrzymanie awaryjne

W sytuacji awaryjnej wykonaj następujące czynności:

1. Naciśnij przycisk zatrzymania awaryjnego, aby natychmiast wyłączyć pompę.
2. Zabezpiecz pompę, odłączając wtyczkę sieciową od gniazda zasilania.

10 Rozwiązywanie problemów

Problem	Możliwa przyczyna	Sugerowane rozwiązanie
Słaba wydajność	Zapchany filtr wlotowy	Wyczyść filtr wlotowy
Pompa nie pompuje paliwa	W pompie jest uwięzione powietrze	Odpowietrz pompę
Pompa nie pompuje paliwa	Przekroczono maksymalną wysokość zasysania	Obniż wysokość zasysania. Patrz „Dane techniczne”.
Pompa nie pompuje paliwa	Przekroczono maksymalną wysokość podnoszenia pompy	Obniż wysokość podnoszenia pompy. Patrz „Dane techniczne”.

11 Czyszczenie

Ważne:

- Nie używaj agresywnych środków czyszczących, alkoholu lub innych roztworów chemicznych. Środki te niszczą obudowę i mogą spowodować awarię produktu.
- Nie zanurzać produktu w wodzie.

1. Wyłącz produkt.
2. Pozwól produktowi ostygnąć do temperatury otoczenia.
3. Czyść urządzenie suchą, niestrzępiącą się ściereczką.

12 Konserwacja

Ważne:

Przed przystąpieniem konserwacji zawsze odłączaj pompę od źródła zasilania.

- Po każdym użyciu wytrzyj rozlane paliwo z pompy.
- Regularnie czyść filtr wlotowy, aby uniknąć jego zatkania i obniżenia wydajności.

13 Zaprzestanie eksploatacji pompy

Należy wyciągnąć pompę z eksploatacji, jeśli warunki otoczenia wykraczają poza dopuszczalne zakresy określone w „Danych technicznych” lub jeśli pompa nie będzie używana przez dłuższy czas.

1. Odłącz wtyczkę sieciową od źródła zasilania.
2. Odłącz wąż ciśnieniowy i ssący od pompy.
3. Spuść resztki paliwa z pompy.
4. Pompę przechowuj w suchym miejscu, chronionym przed mrozem, wysoką temperaturą i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.

14 Utylizacja



Wszystkie urządzenia elektryczne i elektroniczne wprowadzane na rynek europejski muszą być oznaczone tym symbolem. Ten symbol oznacza, że po zakończeniu okresu użytkowania urządzenie to należy usunąć utylizować oddzielnie od niesortowanych odpadów komunalnych.

Każdy posiadacz zużytego sprzętu jest zobowiązany do przekazania zużytego sprzętu do selektywnego punktu zbiórki odrębnie od niesegregowanych odpadów komunalnych. Przed przekazaniem zużytego sprzętu do punktu zbiórki użytkownicy końcowi są zobowiązani do wyjęcia zużytych baterii i akumulatorów, które nie są zabudowane w zużyтым sprzęcie, a także lamp, które można wyjąć ze zużytego sprzętu, nie niszcząc ich.

Dystrybutorzy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do nieodpłatnego odbioru zużytego sprzętu. Conrad oferuje następujące **możliwości bezpłatnego zwrotu** (więcej informacji na naszej stronie internetowej):

- w naszych filiach Conrad
- w punktach zbiórki utworzonych przez Conrad
- w punktach zbiórki publiczno-prawnych zakładów utylizacji lub w systemach zbiórki utworzonych przez producentów i dystrybutorów w rozumieniu ElektroG (niemiecki system postępowania ze złomem elektrycznym i elektronicznym).

Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie danych osobowych ze zużytego sprzętu przeznaczonego do utylizacji.

Należy pamiętać, że w krajach poza Niemcami mogą obowiązywać inne obowiązki dotyczące zwrotu i recyklingu zużytego sprzętu.

15 Deklaracja zgodności (DOC)

Conrad Electronic SE, z siedzibą przy Klaus-Conrad-Straße 1, 92240 Hirschau, w Niemczech niniejszym deklaruje zgodność tego produktu z następującymi dyrektywami:

Model: CYB-600

Dyrektywa EMC 2014/30/UE

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024

EN 61000-3-3:2013/A1:2019/A2:2021

EN IEC 55014-2:2021

Dyrektywa LVD 2014/35/UE + dyrektywa MD 2006/42/WE

EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023

EN 62233: 2008

Dyrektywa RoHS 2011/65/UE + 2015/863/UE



Kliknij poniższe łącze, aby przeczytać całość deklaracji zgodności UE:

www.conrad.com/downloads

Proszę wprowadzić numer produktu w pole wyszukiwania; następnie można ściągnąć deklarację zgodności UE w dostępnych językach.

16 Dane techniczne

Odpowiednie rodzaje paliwa.....	Olej napędowy, olej opałowy (maks. 50 °C), nafta
Zasilanie	220 - 240 V/AC, 370 W
Typ kabla zasilania.....	H05RN-F3G0,75mm ²
Cykl pracy.....	maks. 30 min przed schłodzeniem do temperatury pokojowej
Klasa ochrony.....	I
Wydajność (Q _{max})	max. 35 l/min
Prędkość obrotowa pompy.....	2800 obr./min
Rozmiar cząstek stałych (wielkość ziarna).....	0 mm
Wysokość podnoszenia.....	maks. 25 m
Głowica ssąca	maks. 7 m
Ciśnienie tłoczenia.....	2.5 bar
Wymiary otworu zasysania.....	Ø 25,4 mm; żeński
Wymiary otworu tłoczenia.....	Ø 19,05 mm; żeński
Maks. temperatura paliwa (T _{max}).....	40°C
Ochrona przed wnikaniem.....	IPX4
Temperatura pracy/przechowywania.....	od -25°C do +55°C
Długość węża ssania.....	2m
Długość węża wylotowego	4m
Długość przewodu zasilania	ok. 1,5 m
Wymiary (szer. x wys. x gł.).....	32 x 38 x 25 cm
Waga (ok.).....	12,35 kg

Publikacja opracowana przez firmę Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92242 Hirschau (www.conrad.com).

Wszystkie prawa, włączając w to tłumaczenie, zastrzeżone. Reprodukowanie w jakiegokolwiek formie, kopiowanie, tworzenie mikrofilmów lub przechowywanie za pomocą urządzeń elektronicznych do przetwarzania danych jest zabronione bez pisemnej zgody wydawcy. Przedrukowywanie, także częściowe, jest zabronione. Publikacja ta odzwierciedla stan techniczny urządzeń w momencie druku.

Copyright by Conrad Electronic SE.

*3532771_V4_0626__mh_pl 99079194426466827 I12/O4 en